

“一带一路”背景下的中外影视跨文化交流的难点及应对

韩琪

(山西大同大学 山西 大同 037009)

【摘要】随着“一带一路”改革开放的局面不断被打开,在“一带一路”的历史背景下,推动影视行业文化交流能够使我国电影产业实现跨国发展。因此,本文就“一带一路”背景下的中外影视跨文化交流所面临的挑战及应对方法进行分析和研究。

【关键词】一带一路;中外影视;跨文化交流

“一带一路”的本质是我国为适应全球化发展而提出的与其他国家进行交流和发展的理念。正是这种理念为我国影视业的跨国发展和文化交流提供了契机,它不仅是促进中国影视业发展的重要阶梯,同时也是弘扬我国传统文化和加深文化交流的一个重要机遇,根据当前背景下中外影视跨文化交流所遇到的挑战,找到有效解决的措施显得尤为重要。

一、“一带一路”的发展理念对我国影视产业跨文化交流的重要意义

1. 加深沿线国家的文化交流

“一带一路”的提议最初主要是针对经济领域,我国政府提出该提议的主要目的是践行改革开放的理念,加深我国改革开放的深度,进一步实现全球共共享的理念。随着“一带一路”的不断迈向纵深,参与进来的国家实现了经济领域的互惠互利。“一带一路”倡导的是加强各领域的交流,不断进行合作和开放,进而实现共赢,随着“一带一路”不断深入人心,助推了沿线国家展现本国历史传承、生活方式、民族特色和人文风情,避免了因沟通不畅造成的“文化排外”现象,使更多的人了解我国,进而促进全球文化交流,为深化国际合作打下坚实的基础。

2. 进一步打开海外市场,为国内影视产品出口提供良好环境

目前,我国影视作品对外输出很不理想,票房成绩斐然但是这些票房中绝大部分来自于国内庞大的观众量,不可否认对外输出的动力有所疲软。为了实现中国影视产品进军海外,弥补海外受众的这一空白,必须进行海外市场的开拓。“一带一路”倡议的路线大致是中心线、北线、中线和南线,这其中包括了60多个国家和地区。同时这些国家大部分属于发展中国家,发展潜力十分巨大,由于这些国家的经济基础较好,为我国影视产品的出口提供了良好的外部环境。在这些优势下,我国影视业需要以此为发展契机,着眼于全球,充分挖掘自身潜力,为打开国外市场提供强大动力。

二、“一带一路”的背景下我国影视行业跨文化交流合作遇到的挑战

1. 沿线各国文化存在差异

影视作品是国家文化底蕴和民族精神的集中体现,中国文化渊源流传,由于儒家文化在我国历史发展的占有主导地位,在传播的过程中比较委婉,与此同时我国的传统美学追求的是“和谐”和“意境”,这与其他国家的文化存在着很大差异,这些差异直接导致了文化的误读,进而造成了中国影视作品在国际市场上认可度不高。

2. 影视作品过于迎合观众口味

不同文化背景下的观众喜欢的影视作品的类型也有所不同。在文化上,韩国和日本与我国有很多相似之处,所以日本和韩国的观众倾向于引进有关我国传统文化的影视作品,例如《绣春刀》得到了韩国观众的一致好评。但是作为西方国家的观众则更喜欢武侠类作品,西方观众对我国的武侠作品十分好奇,所以武侠片在西方的认可度较高。近几年我国影视业发展进入快车道,但是国内外票房却不成比例,存在着巨大的反差。很多具有

跨国交流合作元素的影视作品得到了国外观众的认可,例如《长城》、《卧虎藏龙青冥宝剑》等,但是大多属于古装武侠题材,内容相似度较高,长此以往导致了国外观众的审美疲劳,造成了我国影视作品的好评度不断下降。

三、“一带一路”背景下,中国影视作品跨文化合作交流的途径

1. 针对周边国家影视喜好来进行创作

影视发展要根据周边国家影视喜好来进行创作其原因有两方面:一是文化,二是地理。站在地理的角度上看,缅甸、泰国等与我国地理位置较为接近,地缘基础较为理想,交通也十分通畅。站在文化的角度上看,泰国、缅甸等国受我国传统文化影响较深,这些国家的文化的源头来自于我国佛教和儒家,所以泰国与我国的文化关系较接近。影视作品不应定位于商品,它还是特殊文化经验和特定人群的情感寄托,随着全球化进程的加快,我国与周边国家的文化交流日益频繁,它们对我国影视作品认可度较高,所以我国影视作品在周边国家具有广阔的市场前景。

2. 在影视创作过程中要凸显我国文化

在进行影视行业对外交流的过程中,其出口影视产品要凸显中国特色。影视作品获得好评的原因不仅是创作精良,取得观众认可的最终是高质量的内容。在出口过程中,要凸显出我国影视作品的地位,将目光投向未开发的市场,切实实现讲好中国故事,体现民族特色。

3. 缩小文化逆差

相比较于传统书籍,视频作品具有较为感性及直观的特点,对于文化的传播与交流更具优势。所以,可以通过中国的影视作品将本国的社会风貌更好的展示给国外民众,让国外民众更好的了解中化民族的价值观、文化内涵等,缩小文化上存在的逆差。此外,影视作品还有着较为良好的艺术综合性,影视作品在进行传播的过程中,能将其优势充分发挥出来,让国外民众对其形式和内容有所认可,进而实现缩小文化逆差的目的。

四、结语

在“一带一路”的背景下,未来的中外影视跨文化合作还需不断深化,中国影视产业未来的发展除了进一步深耕本土、创新传承以外,还应放眼国际,将交流互鉴、文化输出的功能充分发挥出来,进而为沿线国家的民众提供更为优秀的影视作品。

参考文献

- [1] 李宗伦.“一带一路”背景下分析中国电影走出去的着力点[J].影视制作.2018(10).
- [2] 罗敏,谢群.“一带一路”视域下影视“话语”的生产与传播路径[J].视听.2019(01).
- [3] 王羽,王黑特.“一带一路”倡议提出五周年 广电开拓文化丝路新蓝海[J].对外传播.2018(05).
- [4] 刘蓉蓉,郭信峰.话语、故事与战略定力——关于“一带一路”倡议对外传播的几点思考[J].对外传播.2019(05).
- [5] 哈嘉莹.“一带一路”沿线国家在华旅居者的对外传播作用[J].对外传播.2018(05).